La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días Aula de Filología

3-9-8-6-0-8-3. Repito el número de teléfono. 3-9-8-6-0-8-3. Con el prefijo 91 se llaman desde fuera de la Comunidad de Madrid. Si desean hacer sus consultas a través del correo pueden hacerlo a la siguiente dirección. Repito, mi nombre es Miguel Minaya, Departamento de Radio, CEMAP, Centro de Medios Audiovisuales, Ciudad Universitaria sin número, 28040, Madrid. Y ahora vamos a entrar de lleno en el contenido de nuestro espacio. Este primer programa lo dedicamos a francés. Francés es una asignatura que se estudia en los tres primeros cursos de Filología Española y ahora tenemos oportunidad de conocer las actividades que ha preparado este departamento.

En Aula de Filología de esta noche, 6 de octubre, tengo que dar la bienvenida a dos compañeras que siempre se acercan amablemente a estos micrófonos y yo estoy encantado y tengo que decirlo porque es el primer programa que grabo este curso y siempre da confianza estar acompañado de Mercés Boisareu, catedrática de francés. Buenas noches. Buenas noches y gracias. Y de Nicole Dilan, profesora titular de la Facultad de Filología de francés también, claro está. Buenas noches a ambas y bienvenidas. Buenas noches Miguel y muchísimas gracias por todos los cuidados que nos prodigas. Bueno, pues después de esta presentación vamos a hablar del Departamento de Francés. Normalmente, pues estos primeros programas los solemos dedicar a hablar de la facultad, concretamente de los distintos departamentos, para ver las actividades que se han programado y lo que presenta cada departamento, claro está. Y bueno, pues el Departamento de Francés es un departamento muy activo, tengo que decirlo.

y yo creo que en distintas áreas de las enseñanzas a distancia está presente. Pues está el curso de acceso, el CAD, que tiene su programa específico dentro de radio también. Luego están los programas de la facultad, las asignaturas. Luego hay programas de tercer ciclo, doctorado, y luego está formación de profesorado y matrícula abierta. Pues nada más ni nada menos que, bueno, materia para andar. Te he quitado un poco quizás el papel, Mercedes, pero yo creo que más o menos es este planteamiento, ¿verdad? Luego tenemos también el francés en geografía e historia y francés en filosofía, o sea, dentro de estas facultades. Pero ya has dicho lo fundamental, es decir, nuestros cursos en la facultad de filología, el CAD, las distintas matrículas abiertas y cursos de formación. Muy bien. En los cursos que decías de filosofía y geografía e historia también están impartidos por profesores de la facultad de filología. Sí, sí, sí, de nuestros propios profesores, como por ejemplo Nicole Dulan, que es la que se ocupa del francés de geografía. Sí, sí, sí, de los profesores de geografía e historia.

pero efectivamente ya en los espacios de esta facultad se ocupan de este curso. Muy bien. ¿Empezamos entonces por los cursos de facultad? Efectivamente, sí, sí. Podemos hablar de los cursos de filología que va a presentar la profesora Nicole Dulland. De acuerdo, pues muchísimas gracias, Mercedes. Empezaré hablando, lógicamente, de la lengua francesa 1, y luego, claro, de la 2 y de la 3. Entonces, ahora, concretamente, hablo del curso de lengua francesa 1. Dicho curso está dedicado por completo a la fonética y a la fonología francesa. El alumno tiene a su disposición unas unidades didácticas distribuidas en 12 lecciones y unas cintas magnetofónicas que consideramos fundamentales para el estudio de la fonética y de la fonología. Se aconseja estudiar las lecciones en las que se ha grabado.

parte del texto, escuchando varias veces la cinta correspondiente. Se indican en el texto las partes grabadas en las cintas magnetofónicas mediante una gruesa raya en el margen izquierdo. El alumno comprobará que además de ejercicios fonéticos pertenecientes a los temas 7 a 12, se incluyen ejercicios teóricos que intentan completar las nociones contenidas en el curso. Al final de la obra se dan las respuestas a estos ejercicios que sólo se consultarán para corregir lo que el alumno haya hecho previamente. Verán también que tras cada lección de fonética se introduce una traducción directa con una propuesta de traducción colocada al final del manual. Como pueden darse cuenta, este manual intenta ser autosuficiente y ofrece una

serie de ejercicios que facilitan la preparación a las dos pruebas personales. Para la primera prueba personal, el alumno debe estudiar la primera parte de la lección número 1 a la lección número 6, dedicada a los aspectos teóricos. La segunda prueba personal abarca la segunda parte de carácter más práctico, que va desde la lección 7 a la lección número 12. Si necesitan una orientación complementaria o desean tomar contacto con el profesorado, lo pueden hacer mediante carta o por teléfono los lunes mañana y tarde y los miércoles por la mañana en el teléfono prefigio de Madrid, la resta 913986828. Les recordamos asimismo que en su centro asociado existe una tutoría de francés que puede también solucionarle dudas y preguntas.

Ahora voy a pasar a explicarles el contenido o las líneas directrices de la asignatura de Lengua Francesa II. Como ya se comentó el curso anterior, estamos realizando una remodelación de la asignatura con el fin de proponer a nuestros estudiantes un programa de lengua francesa lo suficientemente flexible para que esté en todo momento actualizado. A la vez que lógicamente actualizable. Dicho programa ofrece, por el momento y de modo provisional, esperemos que no dure esta provisionalidad, un estudio morfosintáctico presentado bajo forma de sinopsis gramatical. Este estudio puede hacerse concreto con el texto de base francés para universitarios publicado por la UNED. Completado.

texto de base por la visión nocional y comunicativa que ofrece el texto de base complementario Grammaire Utile du Français, Mode d'Emploi. Dicho libro no está publicado por la UNED. Les recomendamos lean detenidamente el apartado Objetivos de la Asignatura, páginas 110 a 115 de la guía del curso de la Facultad de Filología. No se va a entrar en una explicación detallada de cómo estudiar la asignatura, dado que próximamente se emitirá un programa radiofónico dedicado exclusivamente a trabajar la primera parte de la asignatura. De antemano les queremos recordar la obligatoriedad de adquirir el texto de base complementario Grammaire Utile du Français, sin cuya consulta y estudio serio sería muy difícil poder superar la asignatura.

Ahora hablaré también de la asignatura de lengua francesa III, a la que también confluyen los alumnos procedentes de adaptación. Es la única que aún mantiene las antiguas unidades que estaban constituidas en las asignaturas de lengua francesa I y II. Renovadas estas últimas materias, permanece lengua francesa III en un relativo aislamiento, en tanto se resuelva el plan de estudios de filología que prevé su supresión. Decimos relativo aislamiento ya que la asignatura no continúa los contenidos de las anteriores, excepto en literatura que, según la antigua concepción, delimitaba diferentes periodos según los cursos. De este modo, su orientación sigue siendo válida hasta el final del siglo XIX.

por el momento y las eventuales modificaciones de que viene siendo objeto para mantener su adecuación son comunicadas puntualmente a los alumnos. La primera de sus unidades es una historia de la lengua francesa cuya concepción ya crónica es fácilmente asequible y sus contenidos pueden ampliarse con ayuda de la bibliografía recomendada. Destacamos especialmente la segunda unidad dedicada al estudio de la gramática y particularmente de la fonética histórica de la lengua francesa por su interés y utilidad para los alumnos de filología que pueden complementar sus contenidos con otras asignaturas de la misma carrera. La tercera unidad que aborda los contrastes estructurales básicos de la lengua francesa y la español, es la de la bibliografía. La primera de sus unidades es una unidad de la lengua francesa y la española. Es considerada como una mera revisión gramatical y de hecho se refleja en las

pruebas personales mediante una traducción inversa, por lo que sus contenidos pueden profundizarse con ayuda de una gramática francesa. El libro de texto utilizado en lengua francesa II contempla una perspectiva semejante que puede resultar útil a los alumnos. En cuanto a la segunda parte de la asignatura, han sido suprimidos los temas 21 y 22 de la cuarta unidad por sus contenidos ampliamente superados en los estudios actuales. Las unidades dedicadas a la literatura francesa, cuyo planteamiento didáctico es obviamente demasiado tradicional, son susceptibles de ser enriquecidas y actualizadas por los alumnos a través de lecturas de los textos propuestos de la bibliografía recomendada. Es muy importante que sigan las instrucciones. Acerca de lengua francesa III, más detalles.

talladas en la guía del curso, cuya bibliografía se completa en el programa de la asignatura. Las pruebas de evaluación a distancia, cuya confección reviste un carácter obligatorio, están planteadas como un ejercicio de aplicación inmediata, sirviendo a la vez de complemento para matizar la calificación global. Se informará con prontitud acerca de cualquier cambio que pueda producirse debido al carácter de provisionalidad de la materia de referencia al que ya se ha aludido. De hecho, los profesores que imparten las asignaturas de filología están reflexionando acerca de los cambios que han de hacerse y que se llevarán a cabo lo antes posible. En el caso de plantearse cualquier duda o dificultad, los alumnos pueden efectuar consultas, bien por carta o telefónicamente, al despacho correspondiente. Al teléfono indicado en la guía, donde también consta el ordenador.

Bien, voy a continuar pues con los cursos del programa de doctorado. Son siete cursos y lo que me parece importante decir es que son cursos que van dirigidos a cualquier licenciado de otra universidad, puesto que nosotros no tenemos una licenciatura específica en filología francesa. Es decir, que normalmente, en fin, lo lógico es que nos vengan alumnos de otras universidades, porque los cursos a los que Nicol acaba de referirse son cursos que son para licenciados en filología hispánica. Sí, es la única licenciatura que hay dentro de la UNED de momento. Entonces, de estos siete cursos, seis son de literatura y uno es de didáctica, que es el curso de la profesora Dillard. Y es el curso de la profesora Dillard, el que ahora ella alucina ella misma en general.

también debo decir que los cursos se realizan a base de tres sesiones presenciales una normalmente en diciembre, otra en marzo y otra en junio que hemos querido que fuera en septiembre porque en junio los profesores están porque normalmente son profesores los que hacen estos cursos pues están ocupados con sus clases, los profesores alumnos pero me temo que hay que seguir con este tipo de calendario y normalmente las distintas

asignaturas piden la realización de dos o tres trabajos esto en la guía de doctorado de cursos de tercer ciclo de la universidad a distancia se lo especifican claramente a partir de la página 369 entonces me referiré a estos cursos tal como aparecen en esta guía por orden alfabético, digo esto porque tengo que empezar por el mío propio

Puesto que con la B empezamos. Entonces, el primero, es decir, el mío es Interlocución y Relato, la narrativa francesa en el siglo XVIII, y es un curso que tiene como objeto metodológico el preparar a futuros investigadores a partir de unos modelos, digamos, de reflexión metodológica sobre un problema concreto, que es el problema de la interlocución muy frecuente en las novelas del siglo XVIII. Se leen unas novelas determinadas, cuatro novelas del siglo XVIII, se rastrea el problema interlocutivo, se hacen unos trabajos, unos orales, es decir, en exposición frente a los otros compañeros en la segunda sesión, otros por escrito, y en el segundo trabajo, pues cada alumno puede... ...pueden elegir el tipo de obra, aunque no sea de...

el siglo XVIII, pero que le interese y en la que la problemática de interlocución, el diálogo, las relaciones narrador y narratario sean importantes. Ya digo, interesa en este curso más que una cuestión de contenidos, un aprender a trabajar a partir de una cuestión determinada. El curso de la profesora Rosa Calvet es el curso del drama romántico al teatro burgués, la evolución del teatro francés en la segunda mitad del siglo XIX, sus relaciones con el teatro español. Tal como se indica en el título, es un curso de comparada, es decir, se fija en el teatro francés de la segunda mitad del XIX, que es un teatro que surge como reacción al teatro romántico, es un teatro menos conocido, no obstante, es un trabajo que en su época influyó mucho en la evolución del teatro romántico en el teatro español contemporáneo y que también tuvo...

en su momento, más aceptación y más éxito de público de lo que había tenido el teatro romántico. Es heredero de tradiciones anteriores y es muy importante porque posteriormente es el que mantiene los valores de toda una clase social muy concreta, la burguesía, y está a la base del teatro burgués posterior. Luego otro curso es el de la profesora Brigitte Le Guin, ficción histórica en la literatura francesa del siglo XIX. Este curso es nuevo, es decir, los anteriores existían ya en los cursos pasados, este es nuevo y está en relación con un seminario sobre el siglo XIX que venimos realizando en el Instituto Francés desde hace años. Y que a partir del año pasado lo centramos en el teatro romántico.

de historia y ficción. Entonces, en este curso se considera el resurgimiento de la ficción histórica a lo largo del siglo XIX, su evolución durante este lapso de tiempo, partiendo de obras tan importantes como El Saint-Marc de Vigny, La crónica de Charles IX de Mérimée, Le Chant de Balzac, Notre-Dame de Paris de Hugo y algunas novelas de Alejandro Dumas. Otro curso es el relato fantástico que imparte la profesora Alicia Mariño Espuelas. Es un curso que ya tuvo lugar, como hemos dicho, en años anteriores y a partir del concepto literario de fantástico se pretende un acercamiento a la estructura narrativa y simbólica de este tipo de relatos, que ahora justamente están tan de moda. En el siglo XX se establece su posible función, sus relaciones.

su significado, en fin, con la novela actual. El análisis y la reflexión versarán sobre relatos, naturalmente, en lengua francesa, pero no sólo de literatura francesa de los siglos XIX y XX, sino también de la literatura del Quebec, la literatura francesa canadiense, de la cual es

especialista la profesora Mariño. Luego está el curso de la doctora Doina Popaliceanu, el curso es Mujeres y escritoras del Renacimiento francés, y se propone este curso a través de testimonios literarios de la época, testimonios sobre todo femeninos, también masculinos algunos, rescatar algunas figuras y algunas imágenes de las mujeres del Renacimiento francés, con la idea de que las mujeres de la época, que eran las mujeres de la época, eran las mujeres de la época, y que eso en especial hincapié en la cuestión del feminismo, es decir, la aspiración de las mujeres a mejorar su estatus y a modificar sus conductas.

conductas de los hombres hacia ellas. Verán cómo toda una serie de problemas tan frecuentes en nuestros días existían ya en el siglo XVI, es decir, la modernidad del siglo XVI, que es patente en tantas cuestiones, esta es una de ellas. Y el estudio del tema permitirá mostrar también cómo la literatura es capaz de iluminar aspectos, prácticas sociales que no están presentes generalmente en los documentos históricos. Luego está el curso de técnicas narrativas de la doctora Alicia Hillera, en las que se analizan las principales estructuras narrativas, no sólo de novelas de lengua francesa, sino también de obras de la literatura española o inglesa. Se proporciona una bibliografía básica y unos aspectos sobre los principales aspectos, unos esquemas, perdón, sobre los principales aspectos de la literatura. Los principales aspectos que...

se consideran en el curso. Estos son los seis cursos de doctorado de literatura, cursos monográficos, cursos específicos y luego está el curso de didáctica tan útil para los profesores de francés que imparte la profesora Nicole Dulin y sobre el cual nos hablará pues muy brevemente también ella misma. Bueno pues este curso está enfocado en una primera parte para que el profesorado pueda tener la ocasión de volver a recuperar toda la noción teórica de la didáctica del francés a lo largo de los siglos. Es un curso que a lo largo ya de sus tres o cuatro años ha resultado muy útil y que es un curso que es muy útil para la didáctica de la didáctica de la didáctica de la didáctica. Me he visto un poco a inflexionar hacia efectivamente brindar más teoría, más aproximación bibliográfica.

profesorado que siempre se queja de que no encuentra los libros en sus distintas ciudades de España. Entonces, en esta primera parte de este curso procuro dar a los profesores y estudiantes muchísima biografía, todas las fotocopias útiles para que luego ellos a su vez me puedan redactar o confeccionar un trabajo que consta de unas 60-80 páginas en el que recorren o se miden ellos mismos con el saber o la revisión que ellos han podido hacer de la didáctica del francés a lo largo de las épocas. Primero desde el latín y ahora hasta las nuevas tecnologías, que es lo que ocurre ahora. Y ya la segunda parte se trata de una reflexión del...

el propio profesorado, sobre sus propias técnicas de trabajo. ¿En qué punto está de su trabajo? Es decir, si se ha quedado rezagado, si está todavía en el problema de la didáctica un poco obsoleta o si ha intentado entrar ya en un modelo más de segunda o tercera generación, es decir, trabajos menos pesados, introducciones de nocional comunicativo, algún trabajo con nuevas tecnologías, pero insisto en que debe de ser un trabajo tremendamente personal de técnicas de clase, una reflexión personal y no libresca. Y generalmente, pero claro, como no se ha podido lograr efectivamente este fórum que hubiera deseado desde septiembre como siendo un fórum de meditación final entre todos, pues sí que procuramos en la segunda sesión adelantar un poco los resultados, las evaluaciones.

de primero trabajos teóricos y luego trabajos prácticos de cada profesor. Eso es lo que creo que estamos haciendo. Y es un curso muy interesante en el que los profesores ponen un entusiasmo que realmente desde aquí mismo les tengo que rendir un homenaje realmente muy entusiasta. Muchas gracias, Nicole. Efectivamente te ha referido a una cuestión que es muy importante y es el problema de la bibliografía. Efectivamente en los cursos de doctorado se trabaja a unos niveles que exigen consulta bibliográfica. Entonces, por una parte, los profesores los subsanamos dando fotocopias, pero también quisiera decir que los profesores tienen la biblioteca de la UNED, que es una biblioteca muy buena a su disposición, y que a través de los centros asociados o bien en las sesiones presenciales pueden pedir prestados los libros, porque... Efectivamente.

se necesita funcionar con un mínimo de bibliografía complementaria, además de los libros de lectura. Pero, en fin, digamos que son problemas de los que somos conscientes y que, sea a través de fotocopias, sea a través de nuestra propia biblioteca, pues se subsanan. Muy bien, pues creo que deben tener en cuenta esa parcela, porque me imagino que los alumnos de tercer ciclo serán en su mayoría profesores, ¿no?, del instituto, estáis haciendo antes referencia a ello, que lo tengan en cuenta porque el sistema de enseñanza a distancia, si no, luego yo creo que les va a costar mucho trabajo, ¿no?, entregar los trabajos en el tiempo y, sobre todo, vosotros también, para corregirlos, que tiene que llevar su ritmo, claro está, ¿no? Más que nada en didáctica, por ejemplo, y perdón que coja la palabra Mercedes, concretamente en ese curso de doctorado, en el que están saliendo constantemente bibliografías actualizadas porque se trata de un trabajo de terreno, ya no es tanto una... opción...

de investigación, sino que es una opción práctica y claro, pues hay muchas cosas publicadas y muchas veces los estudiantes tienen acceso, por ejemplo, a un libro metodológico, por citar alguno, Christian Pugain, pero claro, el último que ha sacado de 94, pues no lo mencionan y lo peor es que no lo han leído, porque claro, justo en 94 no es que se desdiga, sino que es que el Felo puede hacer el punto sobre cosas que explicó en 84, 86 y claro, es muy importante que los profesores puedan leer lo último de este señor. Muy bien. Bueno, pues pasamos entonces ya los últimos minutos, Mercedes, si estás de acuerdo conmigo. En hablar de otras actividades del departamento, porque hemos hablado, bueno, de las conocidas y de las que yo hago referencia siempre a la guía, porque el alumno yo creo que debe trabajar siempre con la guía al lado, ¿verdad? Efectivamente, eso es indispensable. Eso es, eso es, quiero hacer especial mención aquí porque es...

Y muchas veces nos llaman en las guardias, las horas de guardia que ellos conocen, y nos hacen preguntas que se solucionan leyendo la guía. La mayoría de las preguntas que se nos hacen, si el alumno hubiera leído la guía, no tendría necesidad de plantearnosla. Da un poco de apuro repetirlo porque estamos, pues, alumnos ya adultos, pero es cierto que la guía es un elemento muy importante que el alumno siempre tiene que tener en cuenta. Pero pasamos a hablar entonces de las otras actividades. Sí, bueno, efectivamente, un poco como has dicho al principio, nuestro departamento es muy activo y organiza, por una parte, cursos para profesores, cursos centrados en algún aspecto específico de la didáctica del francés, y por otra parte, de literatura francesa. Tenemos un seminario sobre la narrativa en el siglo XIX que llevamos realizando en colaboración con el Instituto Francés desde hace ya seis años. Gracias.

Gracias.